



Minokamo City Newsletter

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙・外国語版（英語）



Closure of Public Facilities during New Year's Holidays

（ 年末年始の各施設の休館日をお知らせします ）

Public Facilities	Dates Closed
① City Hall (Main Bldg., Annex, <i>Eki Minami Bunshitsu</i> & District Branch Offices) ☎0574-25-2111	Dec 27 to Jan 4
② Health Center Health Care Division ☎0574-66-1360 Child Care Services Div. ☎0574-28-1131 Parenting Support Div. ☎0574-66-1380	
③ Lifelong Learning Center (<i>Shogai Gakushu Center</i>) ☎0574-25-4141	
④ Minokamo Health Forest (<i>Kenko no mori</i>) ☎0574-29-1108	Dec 29 to Jan 3
⑤ Central Gymnasium (<i>Plaza Chutai</i>) ☎0574-26-3241	
⑥ Central Library (<i>Chuo Toshokan</i>) ☎0574-25-7316	Dec 28 to Jan 3 & Jan 5
⑦ East Library (<i>Higashi Toshokan</i>) ☎0574-26-3001	
⑧ Riverport Park Minokamo ☎0574-49-6717	Dec 29 to Jan 2



Feel Free to Use the Minokamo Youth Center

（ ご利用ください 美濃加茂ユースセンター ）

"Minokamo Youth Center" is a place where Junior and Senior high school students can freely spend time, interact with others, learn, seek advice for their concerns, and take on community activities.

Every Tuesdays and Thursdays
4:00pm~8:00pm

Place: *Shogai Gakushu Center* 6F

Eligible students: Junior and Senior High School Students (up to 20 years old)

Participation Fee: FREE!!

For inquiries: Civic Development Division
Promotion of Civic Activities Section
☎ 0574-25-2111 (Ext.400)



Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (Jan)

（ 子どもの予防接種、健診、相談 1月分 ）

Health Checkups, Lessons & Consultations	Date
4-month old	Jan 8 (Thu) Jan 22 (Thu)
1 year & 6-month old	Jan 16 (Fri)
3-year old	Jan 14 (Wed) Jan 30 (Fri)
Childcare Consultation for 6 to 7-month-old Infants	Jan 20 (Tue)
Development Consultation for 9 to 10-month-old Infants	Jan 7 (Wed)
Childcare Consultation for 1-year-old Toddlers	Jan 28 (Wed)
Tooth Brushing Lesson for 2-year-old Toddlers	Jan 15 (Thu)
Child Behavioral Consultation (<i>Reservation is required</i>)	Jan 7 (Wed)

Place: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ 0574-25-4145
If you need an interpreter for the services above, please call Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111) or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6262)

Japanese Language Class & MIRAI Learning Support Class

（ 日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内 ）

Learn Nihongo for FREE !

Date & time:

Face-to-Face: Mon & Thu / 3pm to 4pm

Place: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Online class: Tue / 7:00pm - 8:25pm

For inquiries: ☎ 0574-42-6262

*To Join & register



Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai (MIEA)

Nihongo Conversational Class

• Date & time:
Wed 7:00pm - 8:30pm
Place: *Shogai Gakushu Center*

• Date & time:
Sat 10:00am - 11:30am
Place: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho, 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Mirai Learning Support Class

for foreign elementary and junior high school students in Minokamo City.

****For details and inquiries: ☎ 0574-28-3822****

Payment Consultation on a Sunday

（ 日曜納付相談 ）

Dec 28 (Sun) 9:00am-12:00pm

Every 4th Sunday of the month, Payment Consultation on *Kokumin Kenko Hoken* (National Health Insurance) & *Zeikin* (Municipal Taxes) is available at the Minokamo City Hall.

*A Tagalog / English interpreter is available.

ENGLISH

Garbage Collection Days during New Year's Holiday

(年末年始のごみ収集日などの知らせ)

There will be no garbage collection from **January 1 to January 4**. As the amount of garbage typically increases during the New Year's holidays. Please cooperate in proper segregation and helping to reduce the amount of garbage.

Burnable Garbage Collection

Area	December	January
Ota	25 (Thu) & 29 (Mon)	5 (Mon)
Kobi & Shimoyoneda	26 (Fri) & 30 (Tue)	6 (Tue)
Other areas	27 (Sat) & 31 (Wed)	7 (Wed)

※ Please make sure to write your name and apartment or mansion name on the garbage bag
 ※ Final direct collection for business waste will be on **Dec 26 (Fri)** at 4:00PM for burnable, and **Dec 24 (Wed)** at 4:00 pm for non-burnable. Collection of garbage will resume on **Jan 5 (Mon)**.



For inquiries: Environment Division

☎ 0574-25-2111 (Ext.306)

Cashless Payments is now available for Fees such as Certificates

(証明書などの料金支払い新たにキャッシュレス決済が利用可能に)

Starting November 4, cashless payment methods such as credit cards and electronic money are now accepted for service fees, including the issuance of various certificates, at the service counter.

● Available service counters

Certificate issuance counters of the Resident Affairs Division and the Tax Administration Division.

● Applicable issuance fees

Residence certificates, family register, seal registration certificates, and other tax related certificates.



For inquiries:

Resident Affairs Division

☎ 0574-25-2111 (Ext.224)

Tax Administration Division

☎ 0574-25-2111 (Ext.214)

Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Medical Institutions (9:00AM ~ 4:30PM)

Date	Name of Hospital	TEL
Dec 21 (Sun)	Hiei Surgical Clinic	25-2624
Dec 28 (Sun)	Central Japan Int'l Medical Center	66-1100
Dec 31 (Wed)	Ota Medical Clinic	26-2220
Jan 1 (Thu)	Kasuya Clinic	43-0035
Jan 2 (Fri)	Ando Pediatrics	26-0812
Jan 3 (Sat)	Ueda Clinic	26-2281
Jan 4 (Sun)	Nohi Family Clinic	53-3111
Jan 11 (Sun)	Minokamo Nishi Clinic	28-5310
Jan 12 (Mon)	Central Japan Int'l Medical Center	66-1100

Dental Clinics (9:00AM ~ 1:00PM)

Name of Clinic	TEL
Otomo Dental Clinic	28-0418
Kato Dental Clinic (Minokamo)	25-2641
Furuse Dental Clinic (Yaotsu)	43-2333
Otemachi Dental Clinic	28-8241
Kawamura Dental Clinic	27-3501
Sako Dental Clinic	25-2719
Ajisai Dental Clinic	24-1881
Marumo Dental Clinic	25-8148
Yamate Dental Clinic	28-7010



※ The dialing code for these facilities is **0574**.

For example: To call Ota Medical Center, dial: **0574-26-2220**.



Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

(外国人向け的美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Minokamo City

Social media accounts in English, Tagalog & Portuguese:



Sugumail Registration

Send a blank mail to:
t-minokamo@sg-p.jp

For questions / opinions:

English



Tagalog



Minokamo City Newsletter

Edited & Published by:

Minokamo City Hall, Community & Town Development Division

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultations in English & Tagalog

TEL: 0574-25-2111

8:45AM to 4:45PM

(Mon. to Fri., except Holidays)